



BIRITE
D'ERSIE
Comédie Populaire
IN DEUX ACTES
PAR VICTOR D'ERSIE

REPRODUCTION INTERDITE



HERCHIES

W. DELPLANQUE 1913

Avant-Propos

*Bramint d' gins ont four' lie couneux in homme
qu'aroue l'espot d' BIRITE ?*

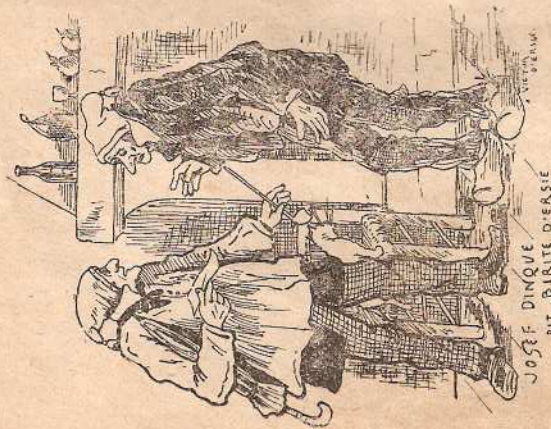
*BIRITE d'alloue errant, Il aroue in' âme simpe; si simpe
qu'il aroue part aux Huit béyatitudes! Mé au fond c' toue
é malin, i n'aimoue ni l'ouvrache, éié qu'a toudi soûn rife,
à ric fer.- I disoue qu'il foloue ette pu malin pou fer l' sot
que pou fer l' sache.*

*A part ça, i n'astoue nie michant; é tout l' monde à
Herchies s' rapelle de li in souriant.*

BEATI PAUPERES SPIRITU.

V. DELPLANQUE.

1913.



Scène III
BIRITE-ROSA.

(*BIRITE, doit éte habié come l' portait ei-d' sus, donc in homme sans barpe in bouard, in sauro, in blanc foulard, enne mar-rone a p' tils carrauar, in paraplie d' sous s' bras une enne longue pipe d' terre d' N'nyng a s' main, sans toubac...*)
(*Il fera s' rintro pa l' porte dou fond in rarisant d' tous costés.*)

BIRITE. (intrant) Lu-fin despue 1880 qu' di sue mort, di pès bie erve-ni pou dire boujoun à mes gins. Vo savez comme mi qu' di sue naif d'ERSIE ;

di sue venu au monde à l' coq' toire, in qu' in année, ça di l' ne l' sais nie, em' même n' a toudi dit, qui pluvait à l' lavache.

ROSA. - (rinte pa l' porte d' costé, ave in ramon d' bou à s' main) Tenez v' a bie BIRITE, mais ça c' est in plan ? eh bie qu' in nouvelle dont fieu ?

BIRITE. - Est c' que vo PA n' arrone nie là enne pipe de s'èle à m' donné ?

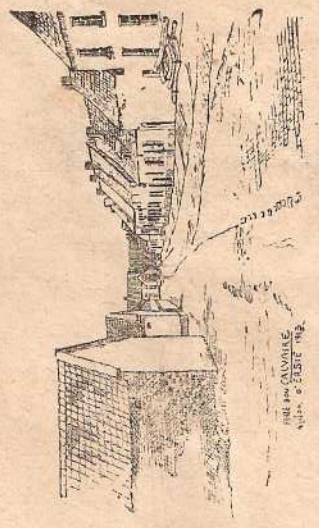
ROSA. - I est sorti, i va bie tot rintro.

BIRITE. - (Ramasse tous les restants des verres qui troue d' su l' comptoir éié d' su l' tâte, les verse d' vin in seul ; il te bue in é seul coe)

Scène IV
BIRITE - ROSA - JULES.

JULES. - (Qu' a mis ses gros chabos, rinte in chausant d' longs coes)
ROSA. - (In s' estournant d' sa l' porte.) Il est dj'a là...

BIRITE. - (S' estourne d' su in colère) Vos êtes in mau alve, v' là coe qu' vos êtes ; respectez les gins ; on dit boujoun in riant à l' plache d' ciuffé éié après tout' vo savez, qu' ça in imbète ; di l' dirai a Mocié l' Curé BRICHANT, vos n' ferez pas vos Pâques !



Il avone à l' rue dou Calvaire enne hunte d' jambots qu' it' au pus arsouilles l' un qu' l' aute ; vos êtes sans doute el fieu chose... ? I n' a nie d' erreur, dj' ai sue seur.

JULES. - (L' air ahuri, ravise BIRITE de tous l' costés) Eh bie, ça sint d' ai enne ! c' est bie Joseph DINQUE.

BIRITE.

(*s' estournant d' su ROSA*) Vos rappelez bie ? non vo êtes trop d' jonne : Quant di d' allone à l' escole, e non, in dique, HENRI CHAUVIN, mocié l' instituteur d' à c' temps là, m' a mis, à l' cave, pare que dj' avoue es' té, a ses gronzelles, dj' astone tell' mint in colère e non, qu' dj' ai tout esquette



ses boulets d' carbon, l' provision pou fait dou fen-
tout l'hiver ; après ça dj'ai saque l' robinet d' l' tonne d'
bière de c' coe-ci qu' di m' dis, ed sue seur éié certain,
qu'on n' me m' tra pu à l' cave in autre coe... Mais a propos
JULES est c' qu' vos n' vourie nie, là, em' passe enne pipe
d' vo fêlé ?

JULES. - *(Tire est c' saclot d' tabac, l' présente à BIRITE in di-
sant.)* Surtout i n' faut nie aipir vo pipe trop fort, parc' que
i n' est nie trop sec, il est pus tot enne mélette fraîche.

BIRITE. - Di dois vos dire e non, qu'on m'a pourtant toudi fait
passe pou in simplot *(in mettant l' saclot d' tabac d' JU-
LES à s' poche)* éié pourtant di n' m'ai jamais marié.

JULES. - Éié mi c' tout l' contraire di vourroue bie. *(in s' entour-
nant d' su ROSA)* n'est c' nie vru Rosa....

ROSA. - Laichème tranquille ... vo ferie bramait mieux d' fait
attention, a vo tabac...

JULES. - Eh là ! BIRITE, bel' mint, em' tabac ! i m' chaîne a vie
qu' vo n' êtes nie co sot à c' plache ci veiré ?

BIRITE. - *(Ermittant l' tabac)* Est c' qu' vos n' paie nie enne piutée ?

JULES. - Rosa ! mon ange ! donnez de-ux piutes, si vos volez bie ?

BIRITE. - *(S' assit in rallamant continuel' mint s' pipe, l' pot a al-
lunettes est eute.)*

JULES. - *(Fait pou prim' des allunettes, Rosa i n'a pu d'allunet-
tes, em' fie !)*

ROSA. - *(In arrivant avec les deux piutes)* Tout d' suite.

BIRITE. - Ainsi quand dj' avoue Vint' ans, diprins in mauvais un-
micro au tirache au sort ; in arrivant au Conseil d' révision,
tous les méd' cins saudarts, ont invite qu' dj' astoue bou pou
l' service, qu' au lieu d'êre sot, qu' n' astoue nie sot du tout.
Tous les autes saudarts es' foutin' te d' mi ; fiesine te de-
fonds, in dansant ; ça c'est BIRITE, PÉRSIE ! in galonne ar-
rive ! d' mande quoi qu'il a, c'ie m' Major ou bie in Caporal,
qui eriont comm' ça, tenez ; sandart en position ? Di n' y com-
perdoe rie du tout ; di li dis : Couisse, vos vos trompez ; ce-
n' est nie les hommes qui s'mette te in.... Oh ! Oh ! vos r'ho-
sez l' service qu' i m' dit ainsi, sargent, huit djoues d' ca-
choi au saudart Joseph Dinque.

ROSA. - Ça fait qu' vos avez fait d' el' boîte ainsi BIRITE ?

BIRITE. - Ouai ! C'est' ainsi JULES. Après les avoue fait, di

crois qu' c'ie in Général qu' i v' nu ouvri l' porte dou cachot
in m' disant qu' c'ie tout ; mi di li responds, han ! han ! c'et
ça, di d'ai fait huit pou vo plaizi, dj'al'f' rait huit pou l' mie
met'nant, éié i n'a nie auien moyen d' m' avoue hors.

JULES. - Eé co qu' il a dit veyant ça ?

BIRITE. - Ou a coumaude quatre hommes éié in Général pou m' met-
te à l' porte d' l' Caserne, in disant ; vos êtes hors pou toudi
Ess' c' qu' i faut éte sot. Rosa, pou in fait enne pareille ?

(y print l' pinte JULES, il vide d' vin l' sienne eic' l' arabe)

ROSA. - *(a part)* Y n' est nie sot a tout' les plâches, allez !

JULES. - *(Les' croisant les bras)* Ça c'et in plan ; in v' là in r' lou-
qu' teux ?

BIRITE. - *(Qui n'a jamais arvele d'allumer s' pipe, pindant tout'
c' temps là, l' pot est co eute)* Ess' c' qu' vos n' auriez pas
une allumette azar ?

ROSA. - Mon Dieu ! Mon Dieu ! l' leur di n' arai pu d'allunettes !

BIRITE. - Rosa ess' c' qu' vo n' arrie nie in morciän d' viaute a
minge ?

ROSA. - Vo queie bie, on a justemint touvé l' pourciän
(Elle sort par l' porte d' à costé)

Scène V

BIRITE - JULES

JULES. - Di crois qu' vo n' avez jamais bramint travaillie ?

BIRITE. - Travaillie ! Travaillie ! Ça c'et bon pou les imbécilles
Travaillie !

JULES. - Ça fait qu' vos n' fésie rie, d' abord ?

BIRITE. - Oieu, fie, mi di fesoie les commissions, di d'alloue long
éié l'arque, pou inviter les gins a v' ni à l' ducasse d'ERSIE,
si bie qu' in djoue, in gros sineie d'ERSIE, em' dit : i fou-
roue, e non, Joseph qu' vo dirie à Bossu...

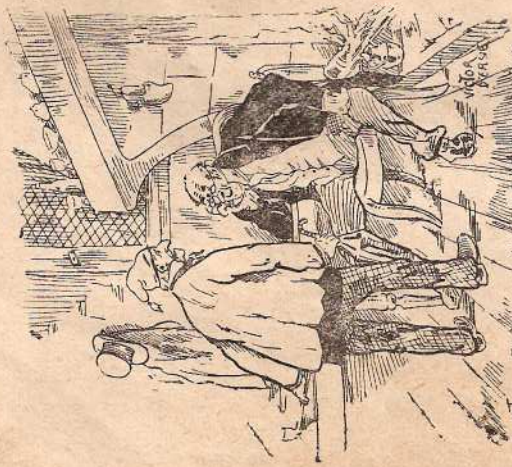
Scène VI

BIRITE, ROSA -
JULES.

ROSA. - (*Apporte in gros morceau d' grogne d' su in plat ave de tartines in disant*)
Tenez BIRITE, mince bie ve compte, Mon Dieu ! coe ess' e' qu' j' saite ain- si ? (*elle sent in l' air*) i m' chà- ne à vie qu' em lait queure d' su l' feu ! (*Elle sort ave préci- pitation.*)

BIRITE. - (*Commence pa d' zivore tout l' grogne sans pain, s' adressant à Jules.*)
Quai ! si pou d' aller inviter les gins de l' since chose..., cho- se... di dirone cinquante coes l' nom pou in iard..., av' ni à l' ducasse d'ERSIE ; si bie qu' c' ie do là comme d' auss' e' ie tripes ! e'ie ou avoue mi l' grogne tout intiere d' su l' tâte. (*Y continue toudi a mingé l' grogne sans pain.*) Quant tout d' in coe l' sinciere arrive; dj' avoue presqu' fini, elle ratrape l' plat, in disant, n' astez mie BIRITE d'ERSIE ? di d' ai dja intindu parler d' BIRITE.

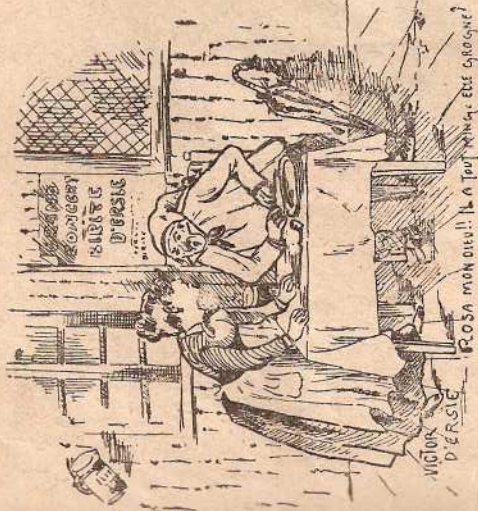
ROSA. - (*Binte.*) (*Elle ravise les deux tartines in disant*) Il a tout à-fait beuffé l' grogne sans pain !



BIRITE INVITE LES GINS A L' DUCASSE D'ERSIE
NI IN CAMBON D' VIN ELLE OUVRE MINCE

BIRITE. - C'ie pou moustrez à Jules d' au- ci te non, come dj' ai fait quant dj' ai ess' te à Boursu... In aute coe ou m' a in- vouie a ATH pou e n e commission, 4 1/2 heures d' cloques à pied !

JULES. - Pou coe ess' e' qu' vos n' perdie nie l' train ?



ROSA MON DIEU !! IL A TOUT PERDU !!

BIRITE. - (*In moustrant ses jambes*) v' là l' train ! apres tout' quand ou arrive au Courrou, dj' astoue pou ainsi dire à ATH ! El' s'incie de.. hum ! hum ! m' avoue doune deux francs in disant, tenez v' là pour vous boire quatre pintes au Cabaret in mingeant vos tartines ! e'ie ave l' franc soixante vo n' avez qu' à vos acatez in biau bounet.

ROSA. - Ça fait qu' vos ass' tie contint d' abord ?

BIRITE. - Ah Ça ! Di m' ai d' allone tout' in prout' lant ça m' fie.

JULES. - Est e' que c' ie coe tripes à c' maison là ? Avoue t' i coe de l' grogne ?

ROSA. - (*s' adressant à Jules*) C' est co n' pique pour mi qu' vo dit li ?

BIRITE. - E bie figurez vous, e non, l' sincie chose... (*Y touasse in bon coe*) m' avoue dit d' boire me quatre pintes au Cabaret, di sie erveuu ave tout, tous mes iards.

JULES. - Comint ça ?

Scène IX

BIRITE - FRANÇOIS - JULES - ROSA.

BIRITE. - (Rinte pas l'porte qu'il te sorti, in arrivant s' m'aronne) Ça va bramit miteux. (In se retourant d' sa FRANÇOIS.) Tenez, v' là bie FRANÇOIS !

JULES. (In partant pu l' porte dou fond) Il est temps qu' d' alliche donner à boire au viau, di rv' rai t' alleur ! (Y sorti.)

Scène X

FRANÇOIS - BIRITE - ROSA.

FRANÇOIS. - Mon Dieu, m' fieu, d' vin l' temps d' nos d' donne temps, quand nos d' alline djouvé à l' balle c'ie vous qui nos incon-rajoute.

ROSA. - Ave tout ça em n' ouvrache d' meure là. (elle sorti.)

BIRITE. - Ess' c' qu' vos rappelez bie, quant c'ie l' grand' décision dou d'ieu d' balles, d' su l' grand' Plache d' Mous, c'ie no r' noumé éié célèbre ZIPORE qui t' noue l' jeu à li tout fin seu ; mais ça c'ie enne binte d' bons, d' i n' vos dis qu' ça.

FRANÇOIS. - N'est c' nie c' djoue là que m' mère vos a erpasse vo qu' niche sans vo l'ertirée !

BIRITE. - Sieu ! Comint volez ! em' mère n' avoue nie auieu l' temps de l' erpassée, ça fait qu' d' il l' avoue mis ainsi, di m' sue couche tout plat d' su l' tâte, on a passe l' planque à r' passe su m' boudaine, m' v' là in règle, nos stons dallés. C'et qu' il n' avoue nie a dire, c'ie ERSE qu' ie, l' pu forte partie qu' il avoue à c' temps là in BERGUE, éié après tout, c'ie ZIPORE, qu' ie grand mitant de l' partie, i savoue courri par derrière comme in lièfe par d' vant.

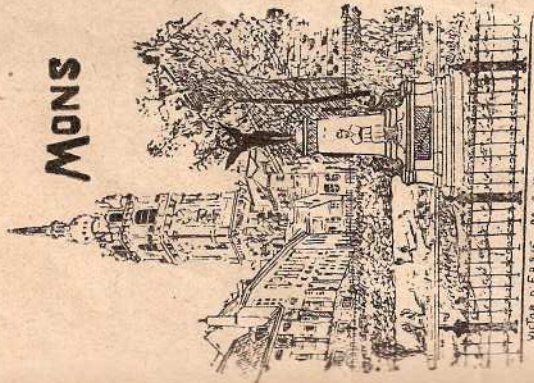
FRANÇOIS. - Eie vous, vos ass' tie là pou les incouragés, he non, Djosef ?

BIRITE. - Mais l' petit mitant c'ie in arsouille n' l, in arrivant à Moss, ess' c' qu' i n' invinte nie que m' bounet n' ie pus assez biau.

FRANÇOIS. - Eh bie, i n' avin' te qu' a vos in n' acatez in aute ?

BIRITE. - Après avone bue étinne saquante pintes d' faro à l' ville

MONS



d' GAND, nos arrivons d' vin l' rue des Capuchins ; el petit mitant m' dit in moustrant in grand Capiau tout rouche au d' zeur d' enne porte ; C'et là Djosef qu' nos d' allons vos acater in biau bounet ;... mais a propos FRANÇOIS, est c' que vous n' vourie tue là, em' passer en-ne pipe d' vo fèle ?

FRANÇOIS. - (In passant s' saclot) C'et dou cieu de c' n' année ci, mais c'et dou culbuté.

BIRITE. - (Rarisse d' vin tous les pochons d' allumettes mais i sont vides) Est - c' qui n' a pu d' allumettes d' aussi ?

FRANÇOIS. - (Va crié à l' porte) Rosa ! Rosa ! Apportez in pau d' z' allumettes ?

BIRITE. - (Trouve in pot d' allumettes d' vin l' coin d' ell' queminée in alimant s' pipe) Ça fait qu' d' vos dizoue qu' nos v' là rintres à l' mon, dou marchand d' Capiaux ; i nos respond qui n' vint nie d' bounets. Ah bie ! d' d' abord, nos d' allons li acater enne casquette, qui dit l' fieu chose, vos savez bie, el cieu qu' il gauche éié qui tapone à l' main deite (I rallume sans cesse es pipe éié temps ai temps i brule ses doues) Il aout fait tout d' baller les cartons d' Casquettes ; quant i d' avoue enne qu' ie de l' grandeur de m' tiète, l' un ou l' aute d' voue qu' elle te trop haute ou bie trop basse, trop pâle ou trop foncée ; in fin il avoue toudi enne saqué d' trop, el marchand ie réusse ave nous ; si bie qu' a l' fin des fins i nos dit qu' i n' d' avoue pu, on ne l' veïou pu d' vin tout' ses casquet-

tes ; nos d'allines sorti quant, l' gauchie voit enne casquette verte à l' fermiètte

FRANÇOIS.- Come les djambots d' sept ans e demi porte pou l'ieu-se d'alle à l'escole ?

BIRITE.- Enne saque d'vin c' genre là; di leu fait r'marquis qu'elle est bramint trop petite, aussi rate qu'in n'eclair, el passe-doite respond : jamais, au grand jamais vo n'avez s' té si biau ; dj'astoue fin binaise, el marchand d' capiaux avoue l'air d'ête contai etout pasqu'i riou ave les autres.

FRANÇOIS.- Il avou d' quoi ! (*Tenant s' janche a deux mains telment qui ri*)

BIRITE.- (*El ravise d' in air tout saizi, in li disant*) E bie co avé, don FRANÇOIS ?

FRANÇOIS.- (*In s'ermettant in ordre*) mi, rie !

BIRITE.- Ça fait qu' nos arrivons à l' porte. Pu fier qu'in vrai Montois, di dressoue m' tiète. Di m' apperçois qui s' foutine d'mi èté tous les gins qui passin' te s' metteine don moncian, in criant, ravize in paot c'et BIRITE d'ERSIE, ave n' casquette d'in djambot d' 7 ans.... De räche dj' attrape l' casquette d'i l' desquire in mille morceaux

FRANÇOIS.- Vos as' tie a tiète nue, d'abord, èté vos etes erveut à ERSIE ?

BIRITE.- Qui mi ? non feu, non, i m' folone qu' di fîche là pou taper d' mains quant ZIDORE tapone au d'zeur èté naturel'mint c'et ERSIE qu' a gagnie les Blouques.

ROSA.- (*Ouvre et' porte in disant*) Venez boire don café, di vo garrantis qu' ce n'et nie don chiffo.

(*Après qu' i sont tertout' sortis el rideau tombe*)

FIN DOU PRUMIE ACQUE

DEUXIÈME ACQUE.

(même decor)

Scène I

ROSA - JULES.

(*Il ara d' nouveau d' restants d' pintes d' su l' comptoir, èté d' verres à goutte ave de l' bière, pou fait chôtant qu' c'è d' l'iau-d'-vie*)

ROSA.- (*In ermettant tout à plâche*) Mon Dieu ! seigneur ! et c' que BIRITE a in estoumaque d' Dindon ! ainsi dj'ai fait don bou Café, il a tout' erlouqu' te.

(*Enne voix d' vin l' salle*) C'et vo n'habitude d'in fait don bou etou ?

ROSA.- Ça di sue d'accord ave vous, mais in aute coe di mettrai pu c' chicorée èté bramer moins d' café, èté l' chique que qu' dj'avoue si bie escrepe ave in contiau tous les brins d' monches qu'il avou d'su, i n' zaroue nie vu, c'ie pa pougnies qui le mettone d' vin s' bouche (*In ravissant d' vin l' salle*) i n' faut nie rire, Marie c'et là verite tout' pure.

JULES.- (*Boute pas l' porte dou foud.*) Tenez, BIRITE est parti ?

ROSA.- Vos êtes propre ; di croi, tant qui pourra mette es' ce panche d' su tourne qu' ça dira bie.

JULES.- Comme dj'ai don plaizi a vo ravizé !

ROSA.- Ah ! vos êtes co là ?

JULES.- Encore, èté toudi mi, mam' zelle, di sue si biète.

ROSA.- Eh bie, co volez ?

JULES.- Di vie d'avoir allumé enne candelle, pou m' bruler l' cervelle, comme ça dj'arais fini, plaizir's èté peines ?

ROSA.- Vos êtes pu sot qu' BIRITE !

JULES.- Ouai, sot d' vous ! di vés m' axphiqu' sier !

ROSA.- Qu' in âge avéz ?

BIRITE.- (*Allume es c' pipe éié n' esparin que nie les allumettes*)
 Ouai ! Ouai ! Quant dj' astoue deuxième clere à l'Église, ça
 c'ie dou temps d' Mocié l' Curé Brichtant ; c'ie in bon bra-
 ve homme allez ! di counichoue tout' les habiures qu' i d' voue
 mette pou n'importe quin messe ou pou l' salu, etc...
 FRANÇOIS.- A c' qui parait qu' vo counichie surtout bie, enne sa-
 que : c'ie l' Curé met l' bouteille au Vin ?
 Mocié l' Curé met l' bouteille au Vin ?
 BIRITE.- Ça, qu'int' fois il veïone, mais i n' dizone tout d' même
 rie.

ROSA.- Bien heureux sont les paufes d'esprit !
 BIRITE.- Co es' c' qu' vo dite ? vos êtes bramint trop djonne, em'
 fie. Dj'ai au contraire in bon spirit, di sais vos dire quant
 vo grand pé est mort !

ROSA.- Di vouroue bie vir c' t' elle-la ?
 BIRITE.- C'ie pas in tel djoue, i pluvoue à l'avache, éié dj' astoue
 à enne telle plache..., n'es c' nie vrai ?

ROSA.- (*A part*) Il est plus malin qu'il et sot, éié ave ça il a en-
 ne mémoire hors ligne (*In s'ertournant d' su BIRITE*)
 es' c' qu' vo veïe vollaitie m' grand pé ?

BIRITE.- Vo grand pé, em' fie, c'ie in brave homme (*BIRITE*
inra tout ramasser les pintes qui sont d' su l' comptoir, ver-
se tous les restants d' in un, avale tout el bazar d' in seul trait
in disant) vo grand pé, vo grand pé..., savez bie pou eoe
 es' c' qu' d' i l' veïone vollaitie ?

ROSA.- Non, heu, non, di n'ai sais rie !
 BIRITE.- Eh bie e non, parc' que i m' païoue bramint d' pintes,
 quant di d' allone au Cim' tière, di n' pauvoue mau d' alle pi-
 chie d' su s' tombe allez !!!

FRANÇOIS.- Ça n' et jamais possipe qu' vo ferie in affaire pareille ?

JULES.- Vinte-sept ans, au plantache petotés.
 ROSA.- Tant pis !... di n' vouroue aimer qu' in n' homme d' vinte
 chique.

JULES.- Y da bramint d' Vinte-chinque qui ont quarante ; éie s
 vo voliez, mam' zelle, d' n' d'aroue qu' Vinte-tois ; parc'
 qu'enne bonne parole d' vous, ça radjonit.

ROSA.- Il est galant !
 JULES.- Non di sue biète, éié v' la tout' !...
 ROSA.- Allous !... j' verrai, j' réfléchirai ; as'tez contint ?

JULES.- Contint !... C'est-à-dire, di sue pu heureux qu' l' roi dou
 Congo... in mot comme ça d' vous, ça m' canche tout-à fait
 et... (*Il quaié d' su genou d' ecnt elle*)

ROSA.- Erlevez-vous grand' biète, v' là BIRITE qu' arrive.
 JULES.- Es' c' que d' peu vos imbrassé.
 ROSA.- (*L'erpoussant*) Quin souïète, mon Dieu !

Scène II
 (*Les mêmes*) BIRITE - FRANÇOIS.

BIRITE.- (*Binte pramié suivi d' François*) Ça commence po d' al-
 ler enne mèlette meïen.

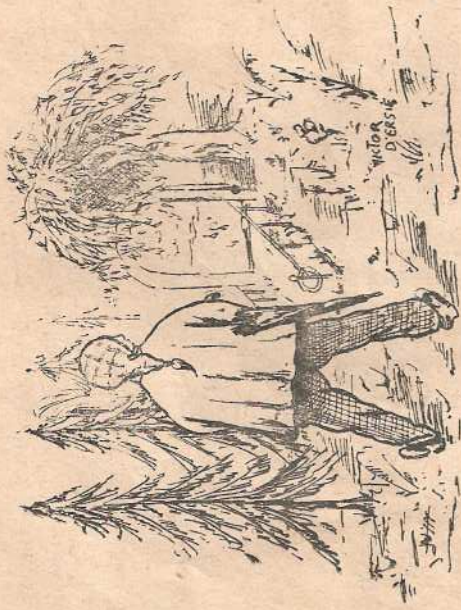
JULES.- Es' c' que vos n' avez nie soné BIRITE ?
 BIRITE.- D'ai touidi soue ! si vo paë n' saque, di vouroue bie en-
 ne grand' pinte d' bière !

JULES.- Rosa dounez tois pintes, si vo vollez bie.
 BIRITE.- Enne foue grande pour mi savez ! di n' tie à les verre-
 mouselines qu' on baïe tout maintenant à les gins.

FRANÇOIS.- (*Y s'assin'te tous les tois à l'entour de l' tape*) A pro-
 pos, vos as' tie deuxième clere à l'Église, eh non ?

BIRITE.- (*In erperdant François*) Passez in pau em' pipe d' vo
 féle ?

FRANÇOIS.- (*Cache pa tout costé après s' toubac*)
 ROSA.- C'et BIRITE qui l'a d' viu s' poche d' sauro.



BIRITE. - *(In eroulant pa l' porte dou fond)* As coute juste est juste ; les ciéux qui m'ont l'it inmarvoïé, e non, ça n'ie jamais à manque *(I sort.)*

Scène III

JULES - FRANÇOIS - ROSA.

JULES. - Non des os, ça c'est in plan ! Comme di sue fin contint éie fin heureux que d'i n' sue nie mort d'vant li.

ROSA. - Pon coe ça dou JULES ?

JULES. - Parc' que, dj'astoue seur éie certain d'boire de l'pichatte BIRITE.

FRANÇOIS. - *(In ravissant d'tous les costés.)* Aïu es' e' qu'il est pas-é ?

JULES. - Pour mi, e non, François, il est d'allé au Bouchie, vir' après in morceau d'châr !

FRANÇOIS. - Ouai ! Ça m' rappel in coe, l'bouchie la attrape qui minjone de l'pachie.

ROSA. - Jamais possipe, baiqu' ! baiqu' ! *(Fesant chéance d' romi)*
FRANÇOIS. - Apré BIRITE es' dirijoue ed' su l' brasserie ; là, il ie a s' n' affaire, i r'longu' toue enne vintaine d' grand' pin-tes. Pour mi, e non, BIRITE, avoue in estoumaque d' dindon, i n'avoue focque in bouïau ? *(I sort.)*

ROSA. - *(In l'vant ses bras in l'air.)* Quin d'journée ! Quin d'journée !

JULES. - *(Fait pou allume s' pipe.)* In n'a coe pu d'allumettes ?

ROSA. - *(In ravissant d' vin tous les postiches.)* Nos t' ons sans allu-ettes, i n'a nie a dire, nos n' povons nie d' morer sans allu-ettes. *(Elle sort.)*

Scène IV

JULES. *(Seul.)*

(S'adressant au public.) In attendant que m' chève Rosa er-vinche ave les allumettes, di vâ vos raconter e' r' elle-ci, te-nez ? Il faut croire ; e non, qu'il a tondi aïeu de r'louqu'ieux in tout temps. In 1884, d'aussi au salon, on avoue touwé in lapin ; mi, di l' savoue parc' que dj'avoue vu l' piaat a no maison. In erveuant d' grand' messe di vois, l' lapin ed' su l' mur dou salon ! In essuie mint i d' su l'aïe, e' et l'affaire d'enne seconde, m' vîa parti ave l'lapin! Bref! à l'paje après, au nôtre, nos mingéons l' lapin in question, nos ass' tine là a eue bonne dizaine, tertout d' fameuses fourchettes, e' in à l' champe d' à costé dou Cabaret... Tout d'in coe ! dj' inrinds l' voix dou saloumie qui berd' loue d' vin l' Cabaret... nos froitines nos mains sans fait d' pass' temps, mais li i sintoue l'auteur de l' sauce.

Comme di d'alloue mette e' primie morceau à m' bouche, j' inrinds qu' i disone à l' femme de l' maison ; non des os ! Ça n' fait rîe, di les attrap' rai bie allez ! i n' pierie rîe pou attrinte ; qui rira l' derme rira in bon coe. Aussi rate qu' in n' éclair, i tire l' piaat d' zous' pal'to in disant ; vel là, tenez

c'et l'cat dou tailleur.



On d'a parlé assez d'vin l'Argus, allez ! In intindant in affaire pareille dj'avoue ermi em morciau d'vin em n'assiette e-l' femme dou cabaret a in vouïté tout les assiettes éié l'ca serole au plein mitant dou pavé ! Eié nous autes etout.

Scène V

JULES - FRANÇOIS.

FRANÇOIS.- (*Rôte.*) Tenez vos êtes d'aussi tout sou ?

JULES.- Non..., Ouai..., dj'attindoue après... *a part*) Rosa

FRANÇOIS.- On a biau dir' ; ou veïone volletie Biarre, il ie toute bie propre d' su li, jamais au grand jamaïs i n'a sorti em sale parole de s' bouche.

JULES.- ça c'et la vérité tout pûre, mais in coe on n'a raconté affaire ; d'jai tondi auieu dou mau de l' avaler, par que c'e' presqu'incroïape.

FRANÇOIS.- Pou ça on d'a tel'mint dj'a raconte d' su s' comp qu'a l' fin on ne l' croit pu.

JULES.- Eh bie à c' qu'i parait qu'in djoue qu'il ie d'allé in n' commission a in villache d'aussi allintour, pédant l'tem

qu'il avoue s' dos tourne, qu'i d'a in losse ...

FRANÇOIS.- Di sai bie co es' c' que vos d'allez dire ?

JULES.- Di vos doune em' tiêse à couper qu' vous n'sarie nie l'dire ?

FRANÇOIS.- Continuez ! Continuez !...

JULES.- Eh bie ! Eh bie ! si ça s'a fait, mi ed vo di qui faut être losse pou fait in affaire pareille. Pindant l' temps qu' Biarre, ie sorti ils ont pris emme nitée djonnes d' sorites éié on les a mi d' vin s' piute.

FRANÇOIS.- On li a d' mandé après qu'il avoue tout' avalé ; Es' c' que vos n'avez rie sintu Biarre ?... (*Pendant s' goïe boire ses doues*) : si, dj'ai santu un p' tit qué qu' chose en passant là, tenez !



JULES.- Eh bie mi, di dis qu' i faut être losse pou in fait autant !
FRANÇOIS.- Di n' dis nie qu' non ! mais c'e' t' ainsi ! Es' c' qu' Biarre emme s'arone nie qu' eiu d' vint el' ceterne au puriau ?
(*I sort.*)

Scène VI

JULES - ROSA.

JULES.- Eié Rosa qu' i n'ervie nie ?

ROSA.- V'là des allumettes, (S'estournant d' su Jules) vos êtes
ei vous ?

JULES.- Dj'arr'aidoue après e m' p'tite Rosa.

ROSA.- Qu'in malheur ! (a part) di va invinte in plant ! (haut) dj'
in Caprice !

JULES.- Vrai, ma chère Rosa?... Eh biel tant mieux... enne djou
ne éié jolie fille doit in avoir (a part) si éié pour mi

ROSA.- Comme s' carnavaïl ! Volez e m' rindre in service ?

JULES.- Non, in seul, e' n'ie assez... mais deux, tois, dix, vingt
cint, ouai... parlez : di sue là, corps éié âme, tiète éié cœur

ROSA.- Vos d'allez a l' maison...

JULES.- Bie.

ROSA.- Vos acatez deux masques.

JULES.- Deux masques... Di d'acatrone quate.

ROSA.- Non... non... in... joli...

JULES.- Pour vous

ROSA.- L'oute grand, vilain, pâle.

JULES.- Pour mi, e'et clair.

ROSA.- Après, vos louerez in costume d' Pierrot.

JULES.- D' Pierrot ?... co pour mi ?

ROSA.- Vos r' mettrez e l' mie à l' femme dou salon, dj'irai vos
joindre....

JULES.- A t'alleur, savez Rosa. (a sort)

Scène VII

ROSA - BIRITE - FRANÇOIS.

BIRITE.- (Rinte pa l' porte dou fond). Vos PA ne nie ci ?

ROSA.- Il et d'aller cachie après-vous !... (Ou intint d' pas.) v'là
just' mint qu'il arrive.

FRANÇOIS.- An ! vos êtes là ?

BIRITE.- (boit e l' restant d' pintes.)

FRANÇOIS.- (a part) Qu'in r' louqu'teu ?

ROSA.- Mais, qu'in heurs es' e' qu'il est bie, don ? di dois d'aller
fai enne commission. (e' sort.)

Scène VIII

BIRITE-FRANÇOIS.

BIRITE.- A propos FRANÇOIS est e' qu' vos vos rappelez bie les
anciennes Ducasses d'ERBAUT ? ça on arroue es' te prête à
mori qu'on i arroue co s' té ; di ersevoue septante chinque
cintimes d' e m' mère pou m' dringuelle dou dimanche, à
l' ducasse d'ERBAUT di li dis qui faudrait em' baïe enne
millette d' pus.

FRANÇOIS.- Éié ave ersue d' pus ?

BIRITE.- Ouai ! Ouai ! mais elle m' respond qui fouroue qu' elle
caudjste enne pièche deux francs, à l' fin des fins, e m' ma-
me me l' donne in disant de l' mette à l' poche pas d' zon e
m' sauro, et bie m' ercoundant qu' si d' i n' dai nie dan-
jie i n' faut nie l' caudjje.

FRANÇOIS.- Vos v' là parti à l' ducasse ?

BIRITE.- In heure après dj' astoue dj' a ervenu, di va m' assir au cu-
lot dou feu... v' là e m' mère qui rinte, elle ie tout' saïste ...

Eh bie Djoséfé, vos tès dj' a ervenu ?... Di li responds, quoi
est e' qu' vous volez faire à l' ducasse sans iards ?... Ell-
arrive d' sur mi in colère, éié em' pièce d' deux francs d' a-
bord ?

FRANÇOIS.- Vos l' avie co, e non ?

BIRITE.- (In riant) ça e' in d' et co un de l' bonne année ; mais
em' mère m' avoue dit d' ne pas la caudjje. Eh bie ! pou a-
voue enne pièche d' deux francs à s' poche éié qu'on n' pet
nie l' caudjje, i faut autant avoue in caïan.

FRANÇOIS.- ça fait qu' vos li avez ermi d' abord ?

BIRITE.- Ermi ! Ermi ! Dj'ai bu vinte-sept pintes éié encore in

Çaçon à l' maison *Caroûé*, si bie que di l'ai douné tout in-tière.

Scène IX

(*les mêmes*) ROSA.

ROSA.- (*Arrive prest: pou d'aller faire es' c' commission d' su s' robe, il'ara in col de velour.*)

BIRTE.- Tenez?... qu' in biau infant ! malgré que d'in' m'ai ja-mais marié, dj'ai toué admiré les cols de velours, i n'a nie à dire, di dois passer em' main d' su l' col.

ROSA.- Eh bie ! Ça c' in d'et eune !

BIRTE.- (*Passé es' c' main deur, tois coes d' su l' col de velour*) Vos êtes, Rosa, tout aussi fière que Madame... (*Yousse in bon coc*)

Scène X

(*les mêmes*) JULES.

JULES.- (*Rôte in courant*) (*Habé in mascarade, sate cic d' loquette*) Holà ! holà !... Di sue mouh, esquete à planchettes d' gaïoles.

ROSA.- Ciel !

FRANÇOIS.- D'aïn ervezuez ainsi ?

JULES.- Dou salon...; c'est-à-dire de l' porte dou bal, v'là tout.

FRANÇOIS.- Explique vous ?

JULES.- Dj'astoue fier comme in paou... j'intint d' vin l' bouseculade, Rosa, criée : Aïe ! Aïe ! on l'puche... oh ! di n' fait ni eune ni deux, di donne in coe d' tiète ave em' pougne... di reçois de coes pieds d' vint em'... on m' rue à l' porte comme in chie... crac, di m'avoue trompe... cie ni li.

ROSA.- De c' coe ci di m' marie

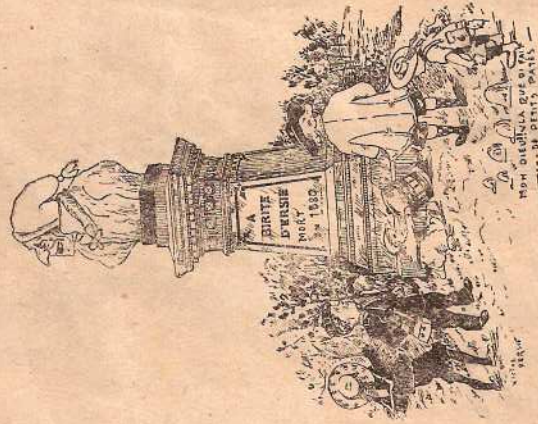
JULES.- (*inquiet.*) Aye qui ?

ROSA.- Aye e l' cieu qui sait si bie em' desfène, ave Jules; tans qu'a BIRTE ? di crois, qui n'a focque in seul moïen d'el l'ayoue hors de ci, c'et d' frume les brattautes.

TERTOUTE :

Ouais ! Ouais ! d' BIRTE nos in f' sous l' pu grand cas Nos poyons bie être fiers d' n' si grand' gloire Natif d'ERSIE il ie pu fin qu'è cat Et nos fasons honneur à sa mémoire. (*bis*).

FIN. (*Bideau*).



(Projet d'in estauue à BIRTE D'ERSIE.)

Malgré que se desfèdu d'eproduire el livre, on pe djoué l' pieche saus doit d'hauteur.

● In point ce tout !

El Lundi d'El' Ducasse

(Aux deux Couzins Alexis eïé Louis)

Sie pau Lun-
di d'elle Ducasse
d'HERCULE, deux
me coumarades;
l'un Distillateur!
l'autre Bras-
seur ! m'invite a
enne partie d'
Cache.

Sie Convenn
qu'on n' boitroue
nie...., 2 heures



après dj'avoue attrape... enne guinze n° 1, di n'ai nie co vu poil,
ni plume, di depasse elle limite d'elle Cache, bon, tout d'in co
di tire in Aloëtte, que dj'avoue pris pou enne Pertrie, l' deuxiè-
me coe fon l' camp, v'là que di fait coe doupe, malheureus' mé
in touvant l' chie d'em' coumarade Distillateur, enn' vaque just
in face, quate rête morte.

Com na dj'avoue passe elle limite d'elle Cache, v'là l' garde
de Mocié l' Baron qu'arrive, im' dresse procès verbal d' su esse
culpiti.

Em' coumarade breïou esse tchie ?

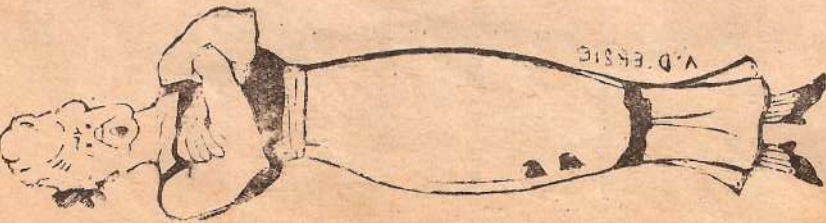
El sinicie m' eclamou 44 francs 44 c^{mes} pou esse vaque ?

D'ou coe dj'astoue de rosté....?

Al' zin à l' cache si vos volez ; mais d'enne sa qué, que
di suo seur eïé Certain, ce que vos n' mare pus.



PROSE



Grand-Maîte.

Dernier' mé di rindoue vizite a in aute scriveu dou FARCEUR, qui prétind toudi que ce li l' Grand-Maîte ass' maison.

Dj'arrive justémé, in dimanche après dèné, y djoûne, li éié s' fême à Cartes (*ou décarté*), sie el tour de madame à doune les Cartes, après avoue ravizé ses cartes, di joue... d'autorité, disti l'homme!

Aussi ràte qu' in nez-claire, elle fême y erlevée, ess' pougne tindu in disant: « Osserie co bie l' dire in coe? D'autorité! »

El Cousse trannou a telie assé maronne. Après in p' tit momint; quant djai auieu ratrapé em n' halène, dim' dit, pou mes raisons. il est temps que di fou-te el Camp, éié l'homme e v' nu em' ralméné d' su l' porte in m' disant: « In' faut nie prèene attention. Victor!, audjerd'hui em' fême à ses nerfs... »

Ouais! Mon Cousse! d'esse coe-ci, dj'ai vu que ce vous l' grand-maîte a vos maison; malheureu' mé, ce comme mi, ce quant vos n' dites rie.



DJOSEF TINE A PARIS

Djosef Tine a sté à Paris ave in saquant comarades, quand il est r' venu. Gusse del crasse Marie em' dit qu' Djosef n'a mie arreté enne seconde d'ête plagne.

Lundi passé, d'i l' rinconte éié d' li d'mande :

— Hè bie, Djosef, éié vos voyache à Paris s'a-ti bie passé ?
 — Jamais, jamais Victor. t'as vue in affaire pareille, les geins, les automobiles, les voitures, les querettes, etc. Il a co pou d' gins d' vins enne rue, qui d' à Erbaut el djone d'el l' grand lucasse

— Éié c'è tout coe ess' que vos avez vu d'abord ?
 In s'ertournant, i m' fait de zies comme pou m'avaler.

— Éié el Podrome d'abord?... ça he non fieu, c'è l' pu grand cloque dou monde intier ! Figurez-vous l' plache d'Hercie, chon-que coes in grande, quesse que d' dit. vingt cloque coes pu grande ! Éié des geins, pu d' mille... quesse que d' dis, cint mil-lo !... Éié des lions, jamais... d' sus les affiches, on disou cint cloquante, vos n' arri nie soïen les conté... El maîte a fait s' n' in-trée à qu' van d' sus in lion.

— Comuint, ess' qui s' appelle l' dompteu, Djosef ?

— Ce chose... Chose ! ed diroue ess' non cinquante cones pou in iard ! Eh bie ça t'in plan... Ce chose là l' siudale, di l'ervie nie su s' nom !

— Bidel, assureé ?

— Hin non, non, fieu, Bidel in d'a nié tant que ça, ce Chose... !

El veïant buzie ainsi bie longuint, di li dit, esse que par azar ça n' suroue nie Victor Hugo ?

— ... Victor Hugo ! cieu, cieu, sie Victor Hugo, ça mie in-possipe d'erveni d' su ess' nom !



ENN' D' LOMBISE

Malgré qu'on a ni dou mau à dire d' su les geins d' Lombise, qui n'a foque au contraire dou bie d' su l'un do.

Di vennoue d'ell' rue d'in Haut, naturell' mé di passone pas l' vouye pou d'aller quai l' tram !

Comme dj'astoue (*non nie candjie em' n'habitude*) in retard, di courone pu râte qu'in hiète pris au rive.

Quant tout d'in coe, dj'ai té enn' conversation ; derrière l'aïe d'ell' maison chose... chose... se..., deux amoureux, sie, Ostense éié Châles d'ell' gross' flatte!

Ostense dizone à Châles ; pécé bie que Victor d'Ersie, qui scri d' vin l' FARCEUR. li se propres Artiques ?

In vlà enn' question ? Ça pinça à chose...! que te biète, disti Châles, si le lizoue, d'im' demande bie quant ess' qui trouveroue l' temps pou li el ze fait.

Comme dj'ascoutoue, pau trou d'elle sure dou jardin, di l'un crie, tout mé pu fort...

Ça sai t' eun' saqué ?

Il arou folu que vos fûche là, comme mi, vos arie ri plin vos panche, d'el ze vie partis à Dad' aïe...!

Ça pinça à chose...! Mais qué m' l'heur !

VICTOR D'ERSIE.



Cetout même degoutant, pour mi avoue à mingé, m' fait croquer kékime si C'èst